**TABLE OF CONTENTS**

**Birding**

**VOL.38 • NO.2 • MARCH/APRIL 2006**

**Correspondence**

10 **Your Letters**
- Dowitcher Molt
- Who Said History Was Funny?
- Helpful Birders
- Bug Suits Undressed
- iPod rEdux

20 **Editorial**
The History of Birding: Part II. 1975–1980
TED FLOYD

22 **Flight Path**
The Neotropical Companion Translation Project
- ALVARO JARAMILLO
- JOHN KRICHER
- BETTY PETERSEN

26 **Traditions**
The Old World Meets the New
PAUL J. BAGGICH

28 **News and Notes**
PAUL HESS
- House Sparrows Across the Sea
- Chickadee Hybrids in a Narrow Zone
- Island Scrub-Jay: A True Isolationist
- Arctic Seabirds Carry Pollutants

**Feature Articles**

32 **Somewhere, Across the Sea...**
MEGAN CREWE

38 **Madrid: Hot Birding, Closer Than Expected**
HOWARD YOUTH

46 **Sri Lanka: A Birding Jewel in Asia**
GEHAN DE SILVA WIEJERATNE

54 **Getting Serious about Birding in China**
LIN JIANYANG • with contributions by PETE DUNNE and ZHONG JIA

60 **Departments**

60 **Sources**
Frederick II and the Modern Birder
RICK WRIGHT

64 **Dimensions**
The Fate of the ‘Alala
ELISE FAYE

68 **January/February Photo Quiz Answers**
Size, Structure, and Shorebirds
RICHARD CROSSLEY

72 **Tools of the Trade**
The Song Sleuth
DEREK LOVITCH

78 **Book Reviews**
- Flight Calls
  ROLAND E. VAN DER VLIET, reviewer
- Marine Wildlife
  ANGUS WILSON, reviewer
- An Audubon Biography
  RICK WRIGHT, reviewer

96 **New Photo Quiz**

*“Twitchers” waiting for a Hermit Thrush on the Isles of Scilly, England. See article, p. 32.*
Photograph by © David Cottridge.

---

In this issue: Yes, the birds are different “over there”—in the Old World. But the birders in China and England, in Spain and Sri Lanka, are just as fanatical, just as skilled, just as fun as we in the New World are. Cover photograph: European White Storks (Ciconia ciconia) in Spain. Photograph by © Jorge Sierra / VIREO.